

# NADIE SE DA CUENTA EXACTA DE LA IMPORTANCIA DEL MOVIMIENTO DE CABOTAJE CON EL NORTE DEL PAIS

Cuando el ex-secretario de hacienda y comercio, don Francisco de P. Gutiérrez Ross, pensó en ampliar el servicio de cabotaje entre Limón y Barra Colorado, tenía la seguridad de que llenaba una necesidad y lo que era mejor, de que estimulaba el desarrollo comercial y agrícola de las regiones fronterizas del norte, que los gobiernos deberían atender con más solicitud. Es tiempo de ejercer una completa soberanía en las dos regiones fronterizas y de buscar la forma de nacionalizarlas. Habría que decidir la formación de poblaciones de familias ciento por ciento costarricenses. De eso nos ocuparemos en otra ocasión.

Por ahora nos interesa hacer resaltar la importancia que toma la agricultura en la zona fronteriza del Norte. Según la estadística del movimiento de cabotaje habido el

**LOS CHILES, UPALA, SAN CARLOS, SARAPIQUI, PRODUCEN DIEZ MIL RACIMOS DE BANANO, SEMANALMENTE, PARA LA EXPORTACION. — TAMBIEN SALEN NO MENOS DE VEINTE ARTICULOS MAS QUE SE OFRECEN EN NUESTRO MERCADO**

año anterior, se transportaron 5.289.821 kilos con un valor de ₡ 1.022.446. Ya esas cifras pesan en nuestra economía.

Hay que agregar que la industria bananera ha venido cobrando, cada día, mayor importancia. Centros de población como Los Chiles, Upala,

San Carlos, Sarapiquí, etc., que antes vivían una vida raquítica, pobre, tienen hoy una mayor actividad; las familias encuentran medios de vida

con facilidad y sus comercios viven holgadamente. La siembra de banano y la exportación de la fruta, les asegura su bienestar. Mucho más podría desarrollarse esa actividad agrícola. Cuando se restablezca la normalidad mundial será hora de pensar en este extremo, que sería de

(PASA a la Pag. 12)



## AL MARGEN SOLUCIONADA LA DIFICULTAD SURGIDA CON LA JUNTA DIRECTIVA DEL BANCO NACIONAL

Quedó solucionado el problema creado con la Junta Directiva del Banco Nacional de Costa Rica. Ascenderá a la presidencia don Ramón Madrigal Antillón, actual vicepresidente; lo reemplaza en ese otro cargo, don Gerardo Pinto y como propietario, para completar el número y llenar la vacante que dejó el licenciado don Alfredo González Flores, se ha pensado en don Julio Sancho, que ha servido en dos períodos como suplente. Solamente habrá de nombrarse un suplente. En esta forma, se facilita el entrenamiento de nuevos elementos y se logra que los directores tengan una preparación o práctica, que unida a sus méritos personales, sea garantía plena.

Hay que exaltar esa solución. Ha imperado el espíritu de justicia y de equidad. Se ha tenido muy en cuenta el prestigio de la institución bancaria. Y se ha pensado en que el mejor estímulo para los hombres, es reconocer sus cualidades y brindarles la ocasión de ascender.

Y queremos pensar que ese Banco, llamado a realizar una verdadera evolución económica, agrícola y social, seguirá manejándose siempre, dentro de una independencia que garantice su existencia y que le permita desenvolverse, si con una carácter de organización bancario, rindiendo al país los mejores frutos, como hasta el presente.

La reorganización bancaria le señaló normas muy especiales: tiene la función de director de la política económica, monetaria y cambiaria; y en lo que lleva de regir su legislación, la labor ha sido eficiente, constructiva y altamente benéfica. No hay motivo para estorbar su desarrollo, porque eso significaría hacer un grave daño al país. Y nadie querría, dándose cuenta de ello, asumir en tan grave responsabilidad.

LA VOZ DEL ATLANTICO celebra mucho la solución dada a la crisis que, en determinado momento, pareció cobrar relieve

Pasa a la Pág. 12

## El Comercio Detallista no ha quedado conforme con la solución dada, en primera instancia, al Problema Azucarero

Salvo mejor criterio de los señores diputados, el problema del azúcar — o sea el creado por los azucareros, — ha sido solucionado, de conformidad con sus deseos. Se les ha asegurado un alto precio para su artículo, por un plazo de diez años.

Porque está probado que se puede producir azúcar a diez colones quintal, con ganancia para el dueño del ingenio

Tampoco pueden estarlo los cañeros y menos los trabajadores de la industria azucarera, cuya suerte no se tomó en cuenta

**Al final de cuentas, lo único que se hizo fue asegurar un alto precio a los productores de azúcar, por un término de diez años**

Cuando el precio estaba más bajo de ese nivel, muchos hombres de empresa entraron al gremio de los azucare-

ros, importando sus maquinarias e instalándolas bajo la idea de que era ese un negocio productivo. Con precios

de ocho, diez o doce colones el quintal, muchas firmas azucareras han levantado fortuna en el país. Ahora se les garantiza a los productores un precio por diez años, de 17.50 colones. No querían otra cosa. La escaramuza tendía a ese fin. Buscaban una ley proteccionista y para que los precios no se bajaran, lanzaron la idea de una alza a 22 y 25 colones quintal. El juego está claro.

Sólo así se explica que ese afán proteccionista, ese deseo de armonizar las relaciones entre los cañeros y los productores de azúcar, dejara de lado, totalmente, a los trabajadores del campo de las zonas cañeras; apenas si tomara en cuenta a los cañoneros, cuyos intereses quedan mal protegidos, porque hay muchos

(Pasa a la Página DOCE)

## SE HA CONSTATADO QUE LA COSECHA DE MAIZ DEL ATLANTICO ES MUY GRANDE

La cosecha de maíz del Atlántico, ha sido este año maravillosamente grande. Ese hecho ha quedado bien constatado. Corresponde buena parte de ese aporte a la economía nacional, a nuestro cantón de Pococí, donde hay cientos de familias de agriculto-

res que trabajan con gran éxito.

Eso explica que los precios en la Meseta Central sean de cincuenta colones fanega, a pesar de que el Gobierno fijó uno mayor

Precisamente esa gran producción de maíz del Atlántico es la que ha hecho posible el milagro de que, pagando el Gobierno setenta colones por grano seco, de buena calidad, el nuevo se cotice a

(PASA a la Pag. 12)

## CIENT MIL COLONES PARA EL SORTEO DEL NUEVE DE SETIEMBRE

Ya comienzan a hacer sus apartos los expendedores de Lotería Nacional

Ha despertado gran interés el anuncio del sorteo extraordinario de la lotería nacional para el nueve de setiembre próximo. Solamente, fal-

(Pasa a la Página DOCE)

## HAY QUE OFRECER CASA AL INSPECTOR BANANERO DEL ATLANTICO

Ya es una modalidad en nuestro medio, que los empleados de hacienda tienen sueldo y vivienda

Queremos sugerir, muy respetuosamente, a la secretaría de fomento y la de hacienda,

la necesidad de proveer de casa al inspector bananero de esta zona Atlántica.

En el puerto es difícil conseguir una vivienda que reúna todas las condiciones necesarias. Las subsistencias cuestan más que en otras poblaciones y desde luego, los sueldos rinden menos.

Quizá esto hizo pensar al ex-secretario de hacienda, licenciado don Carlos Brenes, en la necesidad de proveer de casa a todos los empleados de ese ramo. Era una forma de ayudarlos y también de garantizar

(Pasa a la Página DOCE)

1940

AGOSTO

— 3 —

SABADO

Año VI — N° 306

Puerto Limón, C. Rica

## SE ESTAN ARREGLANDO LAS PLAZOLETAS DEL MERCADO

Con verdadero regocijo hemos visto que se están arreglando las plazoletas del Mercado de Abastos.

La medida no puede ser más atinada porque el aspecto que presentan no puede ser peor. El proyecto que la Gobernación tiene es el de hacer allí jardines para embellecer esa plaza. La construcción de

la parte que aún falta del Mercado está progresando rápidamente y puede calcularse que si los trabajos continúan con la misma intensidad, antes de cuatro meses se habrá terminado la construcción, y habremos tenido entonces una obra de necesidad social y de ornato.

## La Biblioteca Nacional ha sido instalada en magníficas condiciones y está prestando un excelente servicio al público

Hemos tenido oportunidad de visitar la Biblioteca Municipal instalada en el nuevo local que ocupó antiguamente la Unidad Sanitaria, en los bajos del edificio de correos.

H quedado magníficamente instalada y presenta un aspecto de comodidad y orden como nunca lo ha estado antes.

Los servicios que está prestando actualmente son bastante buenos y se está instalando un pequeño departa-

mento con una sección de leyes con el objeto de facilitar a los señores abogados y jueces un servicio de consulta más amplio del que antes se ha prestado.

Nuestras felicitaciones para el señor Director de la Biblioteca por la labor que está ejecutando en esta dependencia.

La Biblioteca está abierta desde las tres hasta las cinco de la tarde y desde las siete hasta las nueve de la noche.



La Voz del Atlántico

PUBLICIDAD

PANAMERICANA - S.A.

Director Administrador  
ROGELIO GUTIERREZ

APARTADOS:

Limón . . . . . 230

San José . . . . . 1279

**En el día de Santa Marta**  
Con motivo de haberse celebrado el 29 de julio pasado el día de Santa Marta, enviamos nuestras felicitaciones a las distinguidas damas doña Marta de Espinach, doña Marta de Prestinary, doña Marta de Michaud, doña Marta de Villalobos, señorita Martita Robles y demás amigas de este nombre.

**Para San José**  
Regresó a la capital tras corta estadía al lado de sus familiares la gentil damita Ana Mercedes Navarro. La despedimos muy atentamente.

**Entre nosotros**  
Disfrutando sus vacaciones hemos saludado en este puerto a la linda señorita Yolanda Roig.



**INDIGESTION**  
"ahora me río de tí"

Tomar 1 Fildorita Carters para el Hígado antes y después de las comidas para aliviarlas.

**Onomástico**  
Con motivo de haber celebrado ayer el día de su santo, enviamos nuestro respetuoso saludo a la distinguida señora doña María de los Angeles de Peralta.

—Nos complacemos en saludar muy atentamente a la joven dama doña María de los Angeles de López, quien ayer celebró su onomástico.

**Doña Angélica de Arrá-zola Posada**

Distinguida dama de nuestra sociedad, quien con motivo de su onomástico estuvo muy felicitada por sus innumerables relaciones. "La Voz del Atlántico" se complace en enviar su respetuoso saludo, deseándole muchas felicidades.

**A Cartago**  
Salió para Cartago la bella damita Cecilia Sancho, quien pasó unos días de descanso en este puerto.

—Mañana retornará a la capital, donde continuará sus estudios, la encantadora señorita Eugenie Garrón. Mucho éxito le deseamos a la gentil amiga.

# Mundo Social

ATENTO SALUDO



Doña MARIA ELENA F. DE CLARE

Gentil y bella dama de nuestro mundo social quien regresará la entrante semana al puerto, después de haber disfrutado de una temporada en la capital. LA VOZ DEL ATLANTICO se adelanta en desearle un feliz regreso a esta ciudad.

## MEDALLONES



Señorita SYHIRA PIZA QUIROS

Si los ojos son el reflejo del alma...  
La niña que posee unos tan hermosos como la que presentamos aquí, debe tener una alma límpida como el éter azul del cielo en que tienen su paraíso los Angeles.

**De la Capital**  
Regresó al puerto la muy estimada señora doña Flora R. de Castro. Nuestro saludo.

**De los Estados Unidos**  
Ayer regresó al país, después de haber pasado varios meses en la gran ciudad de Nueva York, nuestro muy estimado amigo don Salomón Esna, su señora esposa doña Juanita de Esna y su gentil hija.

Mucho celebramos que el activo y entusiasta agricultor señor Esna haya recuperado su salud y venga dispuesto a emprender en nuevas actividades.

LA VOZ DEL ATLANTICO le presenta su atento saludo.

**De San José**  
El lunes regresará de la capital la muy distinguida señora doña Anita de Gutiérrez Ross. Para la culta señora nuestro atento saludo.

**Para la Capital**  
El jueves salieron para San José los distinguidos amigos licenciados don Francisco Ronseca Ch. y el licenciado don Octavio Rodríguez, Juez Civil de esta provincia.

**Para la Capital**  
Salieron para San José los distinguidos amigos don Wily Hug y su bella señora doña Lygia Piza de Hug. Que disfruten de agradable estadía.

En San José  
En la capital se encuentra de temporada la gentil damita Jennie Baldioce Castro. Muy grata estadía deseamos.

## Revistas - Revistas - Revistas

Agencia exclusiva para toda la zona Atlántico de cualquier revista cubana, argentina y mexicana. Garantizamos servicio seguro y económico pagando suscripción para mes adelantado, para cualquier parte de la provincia. Necesitamos agentes activos y con buenas referencias.

Para más informes dirijase a:

**Librería**  
**Kingston**  
Limón

## YO TE HE SOÑADO VIRGEN ...

Escrita con motivo del "Rincón Literario" de la última semana que lleva por título "Marinero en Tierra". - R. A. M.



Yo te he soñado virgen  
yo te he soñado pura...  
Por eso te interrogo...  
Te pregunté lo justo;  
lo que cada mancebo  
a la mujer querida  
ha preguntado siempre;  
pues en la vida estamos  
y las damas son damas  
y los hombres son hombres...  
aquellas son de vidrio  
y estos son de acero...  
La mujer es tan frágil  
que al menor golpe  
rueda deshecha en tierra...  
Por eso te pregunto  
que si las rosas rojas  
de tus fragantes labios  
están siempre tan frescas  
o si ya están marchitas,  
o ajadas por los besos...

Yo te he soñado virgen;  
yo te he soñado pura...  
Por eso te interrogo...  
Pues no es lo mismo...  
beber el agua fresca  
en el arroyo alegre  
que pasa cantarino,  
a sumergir los labios  
en el agua con lodo  
que ya otro ser humano  
el que así la ensuciara  
delara en su camino  
por no poder con ella  
saciar la sed inmensa  
que siente el corazón...  
Yo te he soñado virgen  
yo te he soñado pura...  
Por eso te interrogo...  
Y tú, a mí me quieres  
tan virgen como tú eres...  
El hombre, ya te dije  
está hecho de acero  
y así no lo derrumban  
ni el viento traicionero  
de la pasión del alma  
ni el huracán terrible  
de la pasión del cuerpo...  
Más tú eres tan frágil  
que el soplo de la brisa  
te puede derrumbar.  
te puede derrumbar.  
Y yo te he soñado virgen  
y te he soñado pura;  
tan blanca cual las olas  
de un cisne tropical...  
Tan pura cual los rayos  
que esparce en la mañana  
el astro matinal...  
Por eso te interrogo;  
por eso te pregunto  
si tu boca está fresca  
o si ya está marchita  
y ajada por los besos...

Rafael A. Alvarado

## La Sociedad Protectora de Animales, las mariposas y los muchachos colegiales

Si no estamos mal informados, la Sociedad Protectora de Animales se ha dirigido a las autoridades josefinas solicitando su cooperación para impedir que los chicos de las escuelas aprovechen la emigración de las mariposas y las atrapen cuando pasan en

**De Paseo**  
Para la capital salieron don Emilio Aubert y su estimada señora doña María de Aubert. Buen viaje les deseamos.

**En San José**  
Nuestros amigos el Lic. don Albino Villalobos y su culta señora esposa doña Marta de Villalobos han pasado varios días en la capital.

bandadas. No sabemos si esa sociedad a las autoridades de Cartago por medio de su delegada en esta ciudad Mrs. Gore. De todas maneras son docenas y docenas de muchachos, en su mayoría alumnos del Colegio San L. Gonzaga, que se dedican a coger cuantas mariposas les ponen al alcance. Cada muchacho está empeñado en conseguir nada menos que ciento cincuenta mariposas diferentes. Y no por mero deporte, sino porque el profesor de Historia Natural ha puesto esa tarea a sus alumnos durante las vacaciones. Aquí falló la protección de la Sociedad protectora de mariposas y de perros.



## NOTAS EDITORIALES

## LA INDUSTRIA DEL CACAO ES LA UNICA SALVACION QUE NOS QUEDA

En "La Tribuna" del miércoles último, se da como cosa segura, que el señor Presidente de la República presentará al Congreso un proyecto de ley para la defensa de la industria del cacao en esta zona.

Ninguna noticia puede ser más grata y más oportuna para los vecinos de la provincia de Limón. La industria del cacao es la única esperanza que nos queda para estabilizar nuestra vida económica y encausarla hacia un resurgimiento estable.

Por las noticias que nosotros tenemos del proyecto, éste establece la garantía de un precio mínimo por quintal de cacao. Precio que el Banco Nacional garantiza a los productores sin límite de cantidad.

Si ese precio mínimo que fijará la ley del Congreso no es menor de veinticuatro colones, el resurgimiento de las plantaciones de cacao es entonces seguro. Precisamente la inestabilidad de los precios, la falta de cotizaciones estables en los mercados exteriores y el agiotismo a que se ha sometido este negocio, es lo que han hecho que se abandonen las fincas y se mermen las cosechas.

Los productores de banano, amparados a los contratos con la Compañía Bananera, que les fijaba y les garantizaba un precio, pudieron hacer cálculos y desenvolver su negocio en una tranquila seguridad de remuneración. El productor de cacao no tuvo nunca esa ventaja. A la hora de recoger la cosecha ignoraba el precio a que habrían de pagarle, y fué esa incertidumbre lo que hizo imposible el desarrollo del negocio en la extensión en que es necesario.

Actualmente se exportan, en las condiciones de inseguridad que hemos indicado, un promedio de cien mil sacos anuales, con un peso de ciento cincuenta libras cada saco. Cuando se fije el precio, podría triplicarse el producto sin correr ningún riesgo. Tierras para el cultivo tenemos de sobra en todo el litoral. Es más aun. Con sólo limpiar y atender las fincas que aun existen, podría duplicarse la exportación.

Otro de los aspectos que contempla el proyecto que el Ejecutivo presentará al Congreso es la creación de un impuesto para la construcción de caminos que habiliten tierras para el fomento de la agricultura en la provincia. Aquí hay todavía enormes extensiones de tierras que pudieran sembrarse de cacao, de bananos, de arroz, de frijoles, de maíz, de cocos con verdadero beneficio para los habitantes de toda la zona. Pero mientras los fletes de ferrocarril no se reduzcan a la mitad, resulta imposible el transporte.

Nosotros esperamos la presentación del proyecto a la consideración del Congreso para hacer todos los comentarios necesarios, porque creemos sinceramente que el cacao es la única solución posible para la vida estable de la provincia de Limón. Los otros proyectos con aspecto más o menos halagador, pueden también ser un factor de ayuda. Pero el cacao es en esta zona la industria de todos, la que todos conocen. Lo que todos pueden sembrar y cosechar sin un gran esfuerzo. Así como el café en la meseta central es el sostén de una gran parte del pueblo, así el cacao lo es para los pobres en la provincia de Limón. Si el Congreso ha prestado todo el apoyo posible para la estabilidad del café por creerlo indispensable para la economía nacional, es justo que ahora con ese mismo sentimiento de justicia, ampare y defienda una industria que es ahora una fuente de riqueza nacional en las condiciones ruinosas en que se encuentra, y que podría ser, con esa ayuda la segunda fuente de vida nacional.

El señor Presidente de la República indudablemente ha visto la necesidad de hacer resurgir nuestra provincia y su noble propósito se ha fundido en este proyecto que ha de presentarse al Congreso dentro de pocos días.

Para entonces esperamos hacer nuevos comentarios.

## Robos a granel en la ciudad de Cartago

Desde hace varias semanas los ladrones se han dedicado a practicar su oficio en los más céntricos establecimientos de Cartago. Recientemente se introdujeron en la tienda del señor José Barguil, al zándose con una regular suma de dinero, hazaña que repitieron en otros comercios. En la noche del domingo se introdujeron en el mercado de carnes, llevándose todo el

dinero que encontraron en las gavetas de las carnicerías. No es esta la primera vez que se cometen robos semejantes en el mercado de carnes de esta ciudad.

El Coronel don José María Gutiérrez, con la diligencia que le caracteriza, está llevando a cabo las investigaciones necesarias para dar con él o los autores de estos hechos delictuosos.

## "DIOS SE LO PAGUE."

Había llovido mucho en la ciudad y el firmamento que antes daba un aspecto triste y monótono, ahora era un tanto luminoso por la luz de las estrellas y el reflejo claro azulado de los rayos de la luna.

Era Noche de Pascua.

Cerca de las gradas de la iglesia de la ciudad se distinguía un bulto, el bulto lo provocaba un chiquillo quizás de nueve años, que se hallaba sentado en las gradas de la entrada principal.

Era un chiquillo sucio y desamparado. Pecosos y descalzo. Le preguntaban su nombre, lo ignoraba.

Me acerqué a él:

—No tienes frío?

—No señora, no lo siento.

Le miré largo rato muda, sintiendo en mi alma no sé qué:

—Y tu mamá?

—No la tengo... murmura el golfo sin comprender su desgracia.

—Tienes hambre que bostezas?

El chiquillo alza la cabeza y me contempla como si dudase de mis palabras:

—Sí señora, desde ayer no como, ya he limpiado todas las ventanas de aquí y no he ganado aún. Y bajando la vista tristemente, prosigue: —Podría darme una moneda y que Dios se lo pague?

—Te gustaría que yo te llevara a mi casa, ya que andas solo por el mundo sin el amparo de nadie? Te irías conmigo?, le pregunté sin hacer caso a su dulce petición.

—No señora, porque los chiquillos del barrio dicen que soy: El hijo de nadie.

Noté al instante que se limpiaba las lágrimas plateadas que corrían por su cara pecosa.

Tenía ojos azules como un jirón de cielo y cabellos rubios como un rayo de sol.

—Cuál es tu nombre?

—No lo tengo... exclama con voz ahogada por la amargura.

Tomé entonces al golfo por una mano y ambos empezamos a caminar, a caminar por esas calles del Señor.

Temblando de frío llegamos a mi casa.

Directamente le senté frente a la mesa y junto a él celebré la Noche de Pascua que hubiera pasado a solas, únicamente, con el calor de la lumbre; no, con el calor de la lumbre no, porque el fuego ya estaba hecho cenizas cuando regresé.

Al día siguiente le arreglé, ya

## La Alegría de Vivir con BUENA SALUD!



Esos "piratas adorables"—los niños—derrochan tanta energía y vitalidad que, a veces, se hace necesario tonificarlos con un buen reconstituyente, como el Tónico Bayer. Gracias a su fórmula moderna y completa, el Tónico Bayer contribuye positivamente a estimular el apetito y la nutrición, a enriquecer la sangre y a fortificar todo el organismo. Déles Tónico Bayer a sus hijos cuando lo necesiten!

CONTIENE Vitaminas, Extracto de Hígado, Calcio, Fósforo, Sales Minerales, etc.



**TÓNICO BAYER**  
enriquece la sangre • fortifica el organismo

no era aquel rapaz desamparado, sino un ángel bajado del reino de los cielos.

Ayer hizo un año... no quiero recordarlo porque mi corazón solloza de dolor. Había sido su cariño el más precioso bautismo para mi vida.

Una cruel enfermedad se había apoderado de su personita; parálitico.

Paréceme verle sonreír cuando me acercaba a su lado, siempre sentado en una mecedora:

—Llueve?

—No, hijito, hace calor y pronto vendrá la noche a hacernos compañía, contestaba a Na-

die, llenas mis palabras de una infinita ternura, para brindar en su alma el calor maternal que antes, jamás había sentido.

Un día le encontré pálido y triste, en su semblante adiviné un profundo malestar:

—Te sientes mal?

—No, madrecita, es que a cada momento escucho que me llaman, es usted?

—Que te llaman, hijito mío?, le pregunté trémula y nerviosa, comprendiendo su delirio.

—Si... pero, está usted llorando, madrecita?, me preguntó

Pasa a la Pág. 4..

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI

USTED SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

**"BANCO DE COSTA RICA"**

SUCURSAL DE LIMON

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO



# HOP LEE LUNG

MATINA y 24 M'LLAS

Los más surtidos Establecimientos de LICORES, TIENDA y ABARROTES  
Háganos una visita.

## PROYECTO DE LEY DE SEGUROS SOCIALES Y RETIRO DE LOS PERIODISTAS DE COSTA RICA

Iniciativa presentada a la Asociación Nacional de Periodistas por el socio don Francisco María Núñez

### CONCLUSION

Artículo 13º Si el retiro obediere a mala conducta, incumplimiento del deber u otra causa que la justifique, sólo tendrá derecho ala devolución de sus propios aportes durante los años que estuvieron vivos sus derechos, conforme al dato que suministre la empresa donde trabajó y el Banco Nacional de Seguros, menos un treinta por ciento (30%) del total, que pasará a engrosar el capital general. Todos los otros derechos caducarán de hecho.

En caso de controversia sobre la calificación de los motivos que provocaron el retiro, decidirá definitivamente un tribunal de árbitros arbitradores integrado por el Juez Primero de Hacienda, un empleado de la empresa periodística en que figuró y un representante del reclamante. El representante de la empresa periodística será nombrado por mayoría de los votos de los compañeros del cesante.

Artículo 14º Caso de que el periodista cesante no tenga edad para su jubilación y de que pudiera encontrar trabajo en otra empresa, tendrá derecho a acogerse nuevamente a los beneficios de esta ley, reanudando el pago de sus cuotas con el sobrecargo de un uno por ciento (1%) sobre su nuevo sueldo para el reintegro de la suma cobrada al retiro de la empresa a que antes sirviera.

Artículo 15º Si se tratare de un empleado de administración o de otra actividad periodística ajena a la redacción, que pasare a otras funciones, podría conservar sus derechos, mientras deposite semanalmente una suma doble al aporte que conforme ala especificación del artículo 7º debiera hacer.

Y de preferirlo, recibirá el cincuenta por ciento (50%) del monto de los fondos por él acumulados, sin derecho al cargo de intereses devengados. Esos intereses, como el otro cincuenta por ciento (50%) del monto acumulado por cuenta de la empresa a su favor, pasará a engrosar el haber general.

Artículo 16º Si el periodista hubiere trabajado por más de 30 años en esas tareas, y fuere

mayor de 50 años, tendrá derecho a que su pensión de retiro no sea menor al noventa por ciento (90%) del promedio de sus sueldos en los últimos diez años.

Si se tratare de un periodista que solo hubiera trabajado veinte años, esa pensión no podrá ser mayor del setenta y cinco por ciento (75%) del promedio de los sueldos devengados en los últimos diez años.

Si solamente hubiere trabajado diez años, el monto de la pensión no podrá exceder del cincuenta por ciento (50%) del promedio de los sueldos devengados en los últimos cinco años.

Esta proporción se tomará, lo mismo para el caso de pensión de invalidez, como para el caso de defunción del periodista, al liquidar la pensión a que pudieren tener derecho sus herederos legales: esposa, hijos o madre, si el periodista fuere soltero.

Para armonizar la situación preponderante en que quedarían los beneficiados que alcanzaren sueldos muy altos, se establece que ninguna pensión podrá pasar del dos y medio por ciento (2½%) del promedio de las pensiones más bajas.

Artículo 17º En ningún caso, ni por ningún motivo, estos derechos son negociables ni traspasables.

Artículo 18º Tampoco podrán ser embargables, ni los derechos ni las pensiones o jubilaciones.

Artículo 19º El Banco Nacional de Seguros organizará un sistema de legajo personal para cada uno de los beneficiarios de la presente ley, que establezca los servicios prestados con anterioridad a su promulgación, con todos los detalles que estime necesarios, y que deberán suministrar las empresas obligatoriamente.

Artículo 20º Por la administración de este servicio, el Banco Nacional de Seguros no podrá cobrar ninguna retribución. Los gastos que obligue el cumplimiento de esta ley se cargarán a gastos generales.

### CAPITULO V INVERSIONES REDITIVAS

Artículo 21º El Banco Nacional de Seguros queda autorizado para poner a la orden del Monte Nacional de Piedad ha-

Entre amigos.

—Hombre, tú que estudias medicina, dime, qué se hace cuando se tiene catarro?

—Se estornuda.

—Quiero decir, qué se debe tomar.

—Media docena de pañuelos.

**Costa Rica Soda FARM CO.**

**WATER FACTORY**  
Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón  
**LA FLORIDA**

Fábrica de Hielo  
**FLORIDA ICE AND**

Venta de Leche y Maderas

### DIOS SE LO PAGUE....

(VIENE de la Pág. TRES) acariciando mi rostro con sus manitas casi tibias.

—No, ángel mio, es que la lluvia se ha metido por la ventana y ha bañado mi cara.

—Verdad que no soy el hijo de nadie? Verdad que usted me quiere mucho?

—Tú siempre ha sido mio y yo te quiero mucho. Oh! no te imaginas hasta adonde llega mi amor.

—Yo también. Dios se lo pague...

Inclinó la cabecita dorada en el almohadón y cerrando los ojos se quedó profundamente dormido.

—Nadie: hasta dónde llega ese cariño tuyo? Hijito que tienes? Nadie... escuchame, hijo mio...

Pero no obtuve respuesta alguna de sus labios, había ido ya a reunirse con los ángeles del Maestro, se había marchado y me había dejado, arrodillada a su lado, estrechada su mano con la mía:

Laura de Vinci

### JOSE ACHION Ng

Comerciante Detallista. Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento  
**PRECIOS DE SITUACION**

ta un veinticinco por ciento (25%) de los fondos acumulados por concepto de esta ley, para que trabaje con ellos de acuerdo con sus reglamentaciones, debiendo preferir en el otorgamiento de créditos, en igualdad de condiciones, a los periodistas o sus familias. El cincuenta por ciento (50%) de las sumas que percibael Monte Nacional de Piedad, por concepto de intereses, servirán para engrosar el capital de la Caja de Jubilaciones y Pensiones para periodistas.

Artículo 22º También podrá facilitar el Banco Nacional de Seguros, cuando el monto acumulado lo permita, préstamos para la construcción de vivienda o compra de una propiedad urbana o rural, al periodista o periodistas que lo solicitaren, respondiendo conjuntamente el

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡ 2,50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros y cigarrillos. Se habla inglés.

LUCIANO SARTORESI

## Las potencias del Eje Roma - Berlín sufrirá pronto de aguda escasez de aceites, según opina un experto

La aguda escasez de petróleo y gasolina que es muy probable habrá de desarrollarse en la Europa Continental, es el tema de un importante artículo aparecido en el número corriente de la revista "Petroleum Press Service".

El artículo hace notar que una de las principales debilidades del sistema económico en que se basa el Continente Europeo es la falta de petróleo, y que Alemania apenas si ha mejorado su posición en tal sentido, si es que ha mejorado algo, por medio de sus recientes conquistas. Suponiendo que el bloqueo británico, facilitado ahora con la clausura de los pulmones neutrales con respecto de Ale-

mania en el Occidente y con el embotellamiento de las flotas de buques-tanques alemanas e italianas, continúa siendo efectivamente mantenido, los cálculos siguientes puede hacerse acerca de las necesidades y de los abastos de petróleo en el Continente Europeo:

A) ABASTOS POTENCIALES (en toneladas métricas por año): 1) La producción alemana, que incluye Austria, Polonia y Checoslovaquia, y teniendo en cuenta una posible expansión en la producción de combustibles para motores por medio de la hidrogenación y la síntesis, así como el uso creciente de gas líquido y otros sustitutos, pero deduciendo (PASA a la Pág. DOCE)

### FRANCIA SUFRE LOS EFECTOS DEL BLOQUEO BRITANICO

VICHY, 2 UP.—Oficialmente se anunció que Francia está sufriendo las consecuencias del bloqueo británico y se resolvió a adoptar un estricto racionamiento para que el país pueda hacer frente a los rigores del próximo invierno. El ministro de aprovisionamientos agrícolas Pierre Caziot anunció un nuevo racionamiento y declaró que se aumentarán los días de comidas sin carne, a más de reducirse el consumo de azúcar manteca.

LE TEMPS dice que la flota británica se ha apoderado de las últimas semanas de doscientas sesenta mil toneladas de cereales destinados a Francia.

## Capas de Hule Nicaragüenses

en todos los estilos, tamaños y colores, a los precios MAS BAJOS de plaza

le ofrece el

**ALMACEN TOMAS FERNANDEZ F.**

teléfono 2198 — SAN JOSE

bien adquirido y los derechos del beneficiario acordados en esta ley.

Estos préstamos no podrán realizarse en los primeros diez años de vigencia de esta ley.

### CAPITULO VI DE LA FORMACION DE PERIODISTAS DE CARRERA

Artículo 23º Cuando el monto acumulado lo permitiere, pero en ningún caso antes de tres años y con el objeto de preparar elementos de trabajo universitarios, se podrán facilitar los fondos necesarios para que los hijos de periodistas, que muestren vocación por la carrera, que hayan hecho su bachillerato y cuyas prendas personales sean una garantía, vayan al exterior a hacer un curso de uno o dos años, de especialización universitaria periodística. (Redacción, dirección, administración, organización, (de talleres, grabado, linotipia etc).

Artículo 24º Estos fondos serán reembolsables mediante las retenciones que hagan las empresas periodísticas, donde los becados vengana a trabajar a su regreso. Esas retenciones podrán ser mayores de un diez por ciento (10%) sobre el sueldo completo.

El padre del estudiante garantizará con sus propios derechos en el fondo de Jubilación, el pago total de los dineros que le adelanten para mejorar su preparación periodística de hijo, más el interés de un tres por ciento (3%) anual sobre el total.

### TRANSITORIO

Artículo 25º Esta ley entrará en vigencia inmediatamente que sea promulgada. Pero para los efectos de las pensiones y jubilaciones, habrá que esperar un año 41 siguiente.

Comuníquese al Poder Ejecutivo. Dado, etc.

## "LA VOZ DEL ATLANTICO"

(Semanario)

Quiere llegar a todas partes.

Si usted la desea recibir, pídale al APARTADO 230

PUERTOLIMON, COSTA RICA



# GUATEMALA DEFIENDE, DICTANDO MEDIDAS PRECAUTORIAS, LA INTEGRIDAD DE SUS INSTITUCIONES DEMOCRATICAS

La prensa diaria de la capital publicó un interesante decreto emitido por el ejecutivo de la república, cuya mente es de resguardar las instituciones democráticas de la nación, contra cualquier acechanza de doctrinas y de acciones que le sean antagónicas.

Guatemala, al tenor de su constitución política, y por el espíritu de sus tradiciones cívicas, profundamente arraigadas, es una república democrática y representativa. Y se considera como deber primordial del estado y de todo ciudadano, la defensa de esos principios contra toda probable y posible inclinación de tendencias o doctrinas que no sólo le son absolutamente incompatibles, sino que se han proclamado abiertamente sus enemigas y propugnan por su destrucción dondequiera que se les halle.

Ese decreto que decimos — complemento de otras disposiciones legales que también producimos en estas columnas — ha recibido ya el comen- dio internacional favorable.

Su texto dice así:  
**JORGE UBICO**  
**PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

En uso de las facultades que me confiere el inciso 23 del artículo 77 de la Constitución.

### DECRETA

Artículo primero: La adquisición de la nacionalidad guatemalteca, por naturalización, aplica para el naturalizado la renuncia y abandono absoluto de los vínculos políticos que lo unían a su país de origen o a cualquier otro país extranjero. El requisito previo a la naturalización guatemalteca será la renuncia expresa de la nacionalidad del solicitante.

Artículo segundo: Los naturalizados guatemaltecos que aún hubieren renunciado expresamente la nacionalidad de origen, están en la obligación de hacerlo, ante la Secretaría de Relaciones Exteriores, en el término de dos meses contado desde la fecha en que entre en vigor la presente ley. Si así no hicieren, la Secretaría de Relaciones Exteriores procederá a declarar el acuerdo de naturalización.

Los naturalizados guatemaltecos que se encuentren fuera de su país, deberán hacer la renuncia a que se refiere este artículo dentro del plazo de dos meses a contar de la fecha en que reingresen a territorio nacional.

Artículo tercero: Los naturalizados guatemaltecos, y aquellos que hayan adquirido la nacionalidad guatemalteca por otros medios que establecen las leyes, deberán abstenerse de emitir actos o hacer manifestaciones que impliquen vinculación política con el país de origen. La infracción se sancio-

nará con la cancelación de la nacionalidad guatemalteca y la expulsión del territorio nacional.

Artículo cuarto: Quedan comprendidos entre los actos o manifestaciones a que se refiere el artículo anterior, el uso de pasaporte extranjero, la afiliación a partidos políticos extranjeros y la propaganda o difusión sistemática de ideas o normas de acción de partidos políticos extranjeros que estén en desacuerdo con los principios constitucionales en que descansan las instituciones del país.

Artículo quinto: Serán castigados con la pena de uno a dos años de prisión correccional, según las circunstancias del caso, los guatemaltecos o extranjeros que hagan circular sistemáticamente noticias o rumores falsos sobre acontecimientos políticos con el propósito de perturbar la tranquilidad o contribuyan, en cualquier forma, también de manera sistemática, a la propaganda de ideas o normas de acción que estén en desacuerdo con los principios constitucionales que informan las instituciones del país.

Dado en la Casa del Gobierno, a los once días del mes de junio de mil novecientos cuarenta.

(f) **JORGE UBICO**  
El secretario de Estado en el Despacho de Gobernación y Justicia,

(f) **Gmo. S. de Tejada**  
El Secretario de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores,

(f) **Carlos Salazar**  
El decreto anterior que previó, antes que acentuara en América el temor de la invasión de doctrinas políticas extrañas y contrarias a la democracia, dice así:

**DECRETO Nº 2241**  
**JORGE UBICO**  
**PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

**CONSIDERANDO:** Que es deber del Ejecutivo atender las manifestaciones del sentimiento nacional, respecto de ciertas actividades extrañas al espíritu democrático de las instituciones;

**CONSIDERANDO:** Que debe el Ejecutivo velar por el mantenimiento de la tranquilidad y el orden públicos y que actividades de política extraña podrían sembrar la discordia en diferentes sectores de elementos extranjeros identificados ya con la comunidad guatemalteca, y no solamente amenazarían complicar en esa situación a ciudadanos guatemaltecos, sino también influir en la mente de los niños;

**CONSIDERANDO:** Que la residencia de extranjeros en Guatemala, y aún su simple permanencia, tiene como condición inevitable el respeto absoluto a



las instituciones y al decoro nacionales, y, en tal virtud, están los extranjeros en el caso de abstenerse, individual y colectivamente, de romper la armonía necesaria de la vida y del pueblo guatemalteco;

**CONSIDERANDO:** Que es imprescindible obligación del Poder Ejecutivo prevenir los conflictos que, para el orden público, puedan derivarse de influencias inherentes a propaganda de ideologías no conciliables con las normas democráticas de la Nación;

**PO RTANTO:** En uso de las facultades que me confiere el inciso 23 del artículo 77 de la Constitución, y en cumplimiento de lo prescrito en el inciso 24 de ese mismo artículo,

**DECRETO:**  
Artículo 1º Los extranjeros radicados o que se encuentren temporalmente en el territorio nacional, se abstendrán de ejercer, directa o indirectamente, cualesquiera actividades de carácter político. Les queda prohibido especialmente:

1º Establecer o mantener asociaciones o agrupaciones de cualquier índole, que se presten a actividades de carácter político, aunque tengan por fin exclusivo la propaganda o difusión entre sus compatriotas de ideas, programas o normas de acción de partidos políticos del país de origen;

2º Ejercer actividades individuales de carácter político, ya sea que actúen por cuenta propia o como delegados o agentes de partidos o instituciones políticas, aunque tengan su sede principal en el extranjero; ejercer coacción o influencia directa o indirecta contra sus compatriotas, para que adopten ideas o programas políticos del país de origen, o restringirles en

cualquier forma el libre ejercicio de sus derechos civiles.

3º Ostentar o usar en cualquier forma, uniformes, distintivos, insignias, divisas o cualesquiera símbolos de partidos políticos extranjeros. En cuanto al uso de banderas extranjeras, se estará a lo dispuesto en el acuerdo gubernativo de 22 de junio de 1935;

4º Organizar desfiles, asambleas, votaciones o reuniones políticas, cualquiera que sea el número de los participantes y el lugar donde se efectúen.

5º Mantener, con fines de propaganda política, periódicos, revistas u otras publicaciones o hacerlas circular, aunque hayan sido impresas en el exterior. Esta prohibición comprende también las películas cinematográficas y cualquier otra forma de propaganda.

Artículo 2º Las entidades autorizadas no podrán recibir, para fines políticos, subvenciones, contribuciones o auxilios de gobiernos extranjeros, o de entidades o personas domiciliadas en el exterior, y tampoco podrán hacer colectas en el país, como no sean con propósitos humanitarios o de beneficencia, de conformidad con las leyes y reglamentos vigentes.

Artículo 3º Quedan disueltas, desde la fecha de la publicación de este Decreto en el Diario Oficial, las asociaciones o agrupaciones que estén comprendidas en él; y se señala el plazo de quince días a contar de la misma fecha, para el arreglo de negocios u operaciones de carácter económico que tuvieren pendiente.

Artículo 4º Las prohibiciones contenidas en los anteriores artículos corresponden también a los establecimientos de educación, sean sostenidos por extranjeros o por guatemaltecos.

Artículo 5º Los infractores del presente Decreto serán expulsados del país, si son extranjeros y sometidos al procedimiento que corresponde si son ciudadanos guatemaltecos.

Artículo 6º El cumplimiento de este Decreto queda encomendado a las Secretarías de Estado en los Despachos de Gobernación y Justicia y de Relaciones Exteriores.

Dado en la Casa del Gobierno: en Guatemala, a los veinticuatro días del mes de mayo de mil novecientos treinta y nueve.

Comuníquese y publíquese,  
(f) **JORGE UBICO**  
El Secretario de Estado en el Despacho de Gobernación y Justicia.

(r) **Gmo. E. de Tejada**  
Por ausencia del Secretario de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, el Subsecretario,

(r) **C. S. Fernández Córdova**  
Y un acuerdo que reforma el ceremonial diplomático con idénticas finalidades fué concebido así:

**DECRETO Nº 2242**  
**JORGE UBICO**  
**PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

En uso de las facultades que me confiere el inciso 23 del artículo 77 de la Constitución de la República.

**DECRETA:**  
Artículo 1º El artículo 95 del Ceremonial Diplomático, Decretal Diplomático to Nº 1780, de 20 de enero de 1936, queda adicionado así:

"El carácter diplomático, en todas las jerarquías reconocidas por el artículo 14 de este Ceremonial, es incompatible con el ejercicio de actividades políticas en la República".

Artículo 2º Del presente Decreto, que entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial, se dará cuenta a la Asamblea Legislativa en sus próximas sesiones ordinarias.

Dado en la Casa del Gobierno: en Guatemala, a los veinticuatro días del mes de mayo de mil novecientos treinta y nueve.

(f) **JORGE UBICO**  
Por ausencia del Secretario de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, el Subsecretario,  
(r) **C. Fernández Córdova**

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:  
**Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.**  
La rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:  
**This bill must be paid at our office before the 10th of the month.**  
Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

# COMPANIA ELECTRICA DE LIMON

Este documento es propiedad de la biblioteca Nacional Miguel Alemán Lizaro del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.



# Sociales de CARTAGO

## LA ELECCION DE LA REINA DEL CLUB SOCIAL



Srita. Orietta López Calleja

Con enorme entusiasmo se está llevando a cabo el concurso para elegir la Reina de la Simpatía del Club Social. Entre las más lindas candi-

datas figura la gentil damita Orietta López Calleja Oreamuno, a quien "La Voz del Atlántico" rinde un galante homenaje de hoy.

### Dama enferma

Desde hace varios días guarda cama enferma de cuidado, la señora doña Dolores de Denis, distinguida dama de la alta sociedad panameña. Su estado es ya más satisfactorio, de lo cual nos alegramos.

### En Alajuela

Disfrutando de una temporada de descanso en Alajuela se halla la señorita Julia Soto.

### De Panamá

Con motivo de la enfermedad de su señora madre, llegó el domingo procedente de Panamá el doctor Denis. Lo saludamos atentamente.

### Próxima boda Aguilar-Leiva

En fecha breve ha de efectuarse en esta ciudad la boda del joven don Julio Aguilar y la gentil señorita Olga Leiva. Para ambos tiene "La Voz del Atlántico" su mejor saludo y hace votos anticipados por la felicidad del nuevo hogar.

### Próxima boda Jiménez Gutiérrez

Para fecha próxima se anuncia la celebración de la boda del señor don Edmundo Jiménez con la señorita María Luisa Gutiérrez, a quienes nos anticipamos a desearles felicidad en su vida matrimonial.

### Cumpleaños

Anteayer celebró un nuevo aniversario de su natalicio la joven señora doña Graciela Aragón de Caamaño. Nuestras congratulaciones.

### Micaelita Jiménez

La linda niñita Micaelita Jiménez Elbretch, celebra mañana el día de su días. Felicidades.

### Cumpleaños

Pasado mañana celebra la fecha de su natalicio el caballero doctor don Alex Pirie. Nuestro saludo.

### Cumpleaños

Celebró su cumpleaños la simpática señorita Ana Rosa Corea Arosemena. La saludamos atentamente y le deseamos muchas felicidades.

### Regreso a Panamá

Después de pasar una temporada entre nosotros salió de regreso para Panamá la señorita Ana Rosa Moreno.

### De Panamá

Procedente de Panamá se encuentra de temporada entre nosotros la distinguida señora doña Marta Gasteazoro de Van Der Hass. Le presentamos nuestro cordial saludo.

### Saludo de cumpleaños

Anteayer celebró la fecha, siempre grata, del día de sus días, la joven dama doña Marta Leiva de Escoto, a quien deseamos mil felicidades en unión de los suyos.

### Cumpleaños

En días pasados recibió la llegada de un año más de vida la jovencita Ana Victoria Echeverría Pacheco, para quien tiene "La Voz del Atlántico" su cordial frase de simpatía con tan grato motivo.

### Atento saludo

Con motivo de la celebración de su cumpleaños, el domingo pasado, "La Voz del Atlántico" felicita atentamente a la distinguida señorita Mercedes Salazar Oreamuno y le desea mucha ventura en el futuro.

La calidad delicada y el gusto distinguido de experiencia en su elaboración.

BUDWEISER son el resultado de 80 años de La popularidad de BUDWEISER fundó la cervecería mayor del mundo.

COMO BUDWEISER . . . . . ninguna



LIMON TRADING CO

DISTRIBUIDORES

### La boda de mañana Llobet - Sáenz

Mañana, en las horas de la tarde, con carácter de intimidad familiar, se efectuará la boda del caballeroso joven don Juan Llobet y la señorita Florita Sáenz Collado, dechado de distinción y gentileza. El solo nombre de los contrayentes sintetiza su mejor elogio, y el hogar que fundarán mañana, para prestigio de nuestra sociedad, será nido de noblezas y felicidades.

Después de la ceremonia nupcial habrá una recepción íntima familiar en la residencia de los padres de la novia, saliendo luego los nuevos esposos en viaje de bodas a Tierra Blanca.

"La Voz del Atlántico" hace un voto fervoroso y cordial porque la dicha sea perenne en el nuevo hogar.

### Atento saludo

Procedente de Puerto Armuelles se hallan de temporada entre nosotros el señor don Luis Prospero, Cónsul de Costa Rica en aquel lugar, su señora esposa doña Eneida de Prospero y su hijo el joven George. Los saludamos muy atentamente y les deseamos muy feliz temporada.

### Onomástico

Con motivo de haber celebrado ayer su onomástico, saludamos a la joven señora doña María de los Angeles B. de López.

—Con igual motivo saludamos también a la bella señorita María de los Angeles Echeverría J.

### En San José

De paseo en la capital estuvo la linda joven damita Flora Leiva.

## El Canal de Suez funciona normalmente

El perfecto y completo control del Canal de Suez por Inglaterra, es el tema tratado por el redactor diplomático del "London Times" en su edición dominical, quien escribe:

"La ruptura de las relaciones franco-británicas provocó numerosas cuestiones concernientes al Canal de Suez, como éstas:

"Bajo la presión de Alemania e Italia, podrán los franceses causar alguna seria molestia? La respuesta es NO.

"Cuál es la situación del Canal en sí mismo? El hecho principal y notorio es que el Canal se halla ahora mismo bajo completo control militar británico. El hecho de que esté bajo "gerencia" francesa no implica diferencia. El jefe de esa administración francesa es el Barón Luis de Benoist, a quien ayuda un cuerpo de funcionarios franceses que hasta ahora han estado prestando su cooperación enteramente leal con las autoridades militares británicas. El canal está enteramente controlado militarmente por estas autoridades, y si los funcionarios franceses decidieran algún cambio en su actitud, no tendrían medios de respaldarlo. La posible y aun probable captura de los fondos de la Compañía en París por los alemanes, no ha tenido efecto, ni puede tenerlo, en sentido militar alguno. El Canal sigue trasportando frecuentes cargamentos para nuestras

fuerzas en el Cercano Oriente, y a excepción de que el tráfico internacional a través de él es mucho menor que antes de la guerra, todo lo del Canal sigue normal. En el Canal se han tomado buenas precauciones contra el sabotaje, y sus 88 millas están guardadas día y noche por fuertes tropas britano-egipcias. Todo barco sospecho es detenido y diz que las defensas anti-aéreas son poderosas y bien manejadas. En resumen, el control militar británico es completo. Centros competentes de Londres estiman que toda cuestión relativa a las acciones de la compañía como medio de "controlar" el Canal están descartadas "mientras dure la guerra". En cuanto a las rentas del Canal, siguen percibiéndose los derechos acostumbrados, que se pagan en el Cairo. Se tiene entendido que normalmente esos fondos se envían desde el Cairo a Londres".

# Banco Nacional de Costa Rica

SUCURSAL DE LIMON

En su nuevo local en la Avenida del Comercio, ofrece

## RAPIDEZ y EFICIENCIA

En todos los servicios bancarios

### EDGAR YOUNG

Comerciante

Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.

ABARROTES en geenal.

MISCELANEA

Establecimiento esquina

Norte del Mercado.



## OUR CORN PRODUCERS DO NOT FAVOUR GOVERNMENT OFFER

We exceedingly regret the information that the efforts recently initiated by the Government in the interests of the cultivators of grain stuffs are not meeting with the success anticipated in so far, at least, as the planters of this Province are concerned. These men, particularly the coloured ones, are still disposing of their corn to the private dealers in Cartago and San José.

From what we have gathered the men claim that though they are paid much lower prices than those offered by the Government, it is much more to their advantage to treat with the private traders; they meet, they say, with little or no delays in such transactions, are paid in actual cash, which relieves them of the inconveniences experienced in the handling of the official "Vales" or "Pagares," and are therefore able to get back to their homes and work in a much shorter time with an appreciable saving on their personal expenses.

These planters are all poor men who depend on the cash they receive from the sale of each crop to satisfy their current living expenses and to carry on their agricultural activities, and as climatic conditions here permit of their securing an average of three crops of corn annually, it will readily be understood that "vales" or "Pagares" are of no help to them whatever. In order to keep up their plantings they must dispose of each crop for cash, if even the sales bring them but little in return for their continuous arduous labours.

We would earnestly suggest an early adjustment of the matter in order that the desired benefits be attained. The present crop is an exceedingly heavy one, we are told, if therefore the men should suffer serious financial losses they may be forced to restrict their plantings and so prejudice future supplies to such an extent as to nullify the efforts toward an intensification of our agricultural pursuits and a betterment of our economic situation.

## COMING VISIT OF INDUSTRIAL EXPERTS

A Washington advice states that the Inter-American Commission in charge of Industrial intensification has arranged for a party of Experts to visit the Latin American countries at an early date to study their productive capabilities, with a view of their supplying the North American market with a variety of manufactured goods which were formerly imported from European sources. The value of the supplies needed is given as around fifty millions dollars.

manufacturing of the goods in such of the countries as are considered capable of producing them, the Commission will arrange for instructions to be given regarding the best methods for production. The articles will include earthenware, textiles, leather and glass goods, etc. As it has often been asserted that Costa Rica possesses a sufficient quantity of the primary essentials used in the making of glass and other articles, we hope the proposed investigation will bring us favourable results.

In order to stimulate the

# UNITED FRUIT COMPANY

## SERVICIO DE VAPORES

Salidas de LIMON para NUEVA ORLEANS con escalas en CRISTOBAL, TELA y HABANA

VAPORES	SALIDAS
"TOLOA" . . . . .	Agosto 9

Salidas de LIMON para NUEVA YORK con escala en PUERTO BARRIOS y HABANA

"VERAGUA" . . . . .	Agosto 3
"TALAMANCA" . . . . .	Agosto 17

F. J. Alvarado & Co, Suc., S. A.  
Agentes para LIMON y PUNTARENAS

PARA MAS INFORMES DIRIJASE A LAS OFICINAS DE LA

UNITED FRUIT COMPANY

en los bajos del Gran Hotel Costa Rica en San José

TELEFONO 3 1 5 6

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

COSTA RICA, SATURDAY AUGUST 3rd. 1940 — N° 306

## WIRELESS NEWS

**MOSCOW.** — Rumania has been requested by the Soviet government to replace the large quantity of railway material removed from Besarabia contrary to the agreement by which Russia regained possession of the territory.

**VICHY** — The Cabinet has approved a decree which creates a Special Supremo Court for the trial of all who may be charged with the offence of having plunged France in the war against Germany.

**BUENOS AIRES** — Under a decree signed by President Castillo on the 29th. July, the government of Argentina has offered to provide refuge for the children of the belligerent nations of Europe.

**LA LINEA** — Preparation against a long seige are under way in Gibraltar. In addition to the large number of troops who are still arriving, considerable quantities of munition, preserved meats and other foodstuff, cigarettes, coal and other fuel are being stocked. The cigarettes are for the sole use of the soldiers.

**LONDON** — The admiralty announces that during the week ending the 22nd July the British merchant marine lost a total of 37,577 tonnage. Those by the allied Powers totalled 2,088 and the neutral countries 10,192.

**NEW YORK 29**— The number of deaths caused by the heat wave during the past ten days have reached a total of five hundred persons.

## NASTY SURPRISES AWAIT INVADERS OF GREAT BRITAIN

**LONDON** — A neutral observer's impression that Great Britain is prepared for the German invasion is given by the London correspondent of the Swiss "Basler Nachrichten" who writes — "Now as ever there is absolute calmness and certainty of final victory. I have not met anybody who is frightened or inclined to panic. The English are not under any illusions as to the possibilities of such an attack. The nerves of the English population have stood up amazingly well against the constant propaganda of an attack, and those who listen to the threats of frightfulness which are broadcast, accept them as they would accept a good variety show — just laugh about them. "If the enemy should really try to invade this country, it can safely be said that some very nasty surprises are in store for him. London on the even of the so-called "Battle of England" gives a neutral observer the impression that it will hold out today stronger than ever".

## WITH THE BALKAN STATES

Authoritative sources state that Germany has notified Rumania that if she fails to arrange all her territorial difficulties with Hungary and Bulgarian by the 15th, of September the Berlin-Rome combination will step in and impose their own solution on all parties.

In formally protesting against the illegal interference of the Rumanian government in the affairs of the Astra - Rumania Petroleum Company (a British Concern) and for the confiscation of its launches, tank-ships, etc. England is said to have given definite notice of the reservation of her right to adopt whatever methods she may deem necessary to solve the matter.

Germany and Italy are reported to have guaranteed King Ca-

rol and his government against further territorial expansion on the part of Russia, while Moscow is supposed to have warned the two Dictators and Japan that her navy is about fifty per cent stronger than theirs taken together.

Information arising from a supposed authentic source declares that Hitler has directed Rumania to return an area of 12,000 square kilometres to Hungary.

Official circles in Berlin are believed to be confident that an early and satisfactory solution of all difficulties regarding territorial claims will be secured which will greatly assist Germany in her war with Britain.

## The Legalization of The "Chance" Game

When dealing, on a previous occasion, with this widely discussed matter, we threw out the suggestion that in view of the apparent impossibility of securing its elimination it would be well to legalize it and thereby not only save a large number of our local officials and others much unproductive labour and worry, but provide our public Treasury with an additional source of revenue to be either devoted to the same cause as that now obtained from the National Lottery or be otherwise earmarked. We are consequently pleased to note the intimation that this method of getting rid of the the illicit traffic is receiving attention.

Our neighbouring Republic of Panama long fought the evil and eventually decreed its legalization under prescribed regulations. An appreciable amount of revenue is now being obtained

therefrom we are assured. And as is the case over there, here too its legalization will, we are confident, in no way interfere with the financial interests of our National Lottery, nor will it inflict any more harm on our economic situation than it does at present. It might do less perchance, as many who never "plunge" heavily with the view of counterbalancing possible legal expenses, if caught, will act normally just as they do in connection with the National Lottery.

In making these remarks we do not wish it to be thought we are in agreement with the illicit traffic — we certainly are not and have ever condemned it; our present desire is to point out the facts as they appear to us with a view of doing away with an offence and at the same time provide some further assistance for our national income.

## FOR LADIES ONLY

A True and Dainty Cream which effectively stops under-arm PERSPIRATION DOES NOT STAIN NOR HARM DRESSES is a perfect deodorant and vanishing cream yet it stays there and imparts elegance and delicacy

from one to three days. Just rub in gently and it will dry instantly, leaving the skin soft and smooth, with no trace of grease.

THE REFRESHING PERFUME LINGERS AND ITS BENEFICIAL EFFECT LASTS.



EFFECTIVELY CHECKS ODOR PERSPIRATION AND KEEPS ARMPIT DRY AND HEALTHFUL.

It's a Product of

# BOTICA FRANCESA

SAN JOSE — COSTA RICA



SE APROXIMA EL DIA DE OBTENER  
40.000 COLONES

ADQUIERA UD. MUY PRONTO SU BILLETE Y GANE

40.000 COLONES

LA MEJOR INVERSION QUE USTED PUEDE HACER ES

Comprar su billete de la LOTERIA NACIONAL

**A MARVELLOUS SURPRISE**

Mr. Richard George of this city had the greatest surprise of his life on Thursday night July the 25th; really it was quite evident that Mrs. George knew her husband's strong physical status as was remarked by the chief spokesman, Mr. Jos. Thomas, during the course of his introductory remarks for when as customary Mr. George placed his key into the lock on the door of his apartment and at an hour when he expects to find his wife wrapped in the arms of "Somnu", and if we borrow Mrs. Claris Clarke's version "I dare he was confronted with the jolliest group of human obstacles who hailed him in tuneful melody — Happy birthnight". Our esteemed citizen became cold by the fright, but after resumption his nerves, readjustment sets in on his countenance, and there again appeared the radiance of admiration and love of their own accord. The party was perfectly

arranged with Mr. Amos Hall playing an important role being the care taker of the honoree in disguise until the hour for pulling the cord had arrived. Mr. Hall proved a real Sleuth escorted Mr. George to the Methodist Men's meeting and from there the both started for the scene, only to excuse himself as soon as Mr. George had placed the key into the lock. The Congratulations were showered on him by Messrs. S. Dalhouse, A. Hall, C. Maitland, E. Harris, N. Scott Pugh, the Misses T. and E. Grant. Other participants were Mrs. Fernandez, Mr. and Mrs. H. Charles, Mesdames Dix & I Ewans and Maitland, the Misses C. Clarke, J. Lewis, M. Taylor, I and V. Taylor, E. Dobson L. Hendricks, O. Fennell, C. Morgan L. Jones. Songs were contributed by Mr. Pugh, the Misses M. Taylor, O. Fennell and Mrs. Maitland.

Contributed

**FRATERNAL SOCIETY INSTALL OFFICERS**

Our attention has been directed to the jubilant manifestation of the Mount Purity Lodge regarding the installation ceremony conducted on the 25th. ultimo when, we understand, Mr. Toppin, the Deputy representing the Jamaica District of the British Order of Good Samaritans and Daughters of Samaria, with the assistance of his local Staff, effectively installed the following: D. Beckford and M. Dunn, Worthy Chief and Presiding Daughter; W. Pearson and F. Phillips, Vice Chief and Daughter of Fund; C. Henry and J. Poyser, Rec. Secy, and Daughter of Record; I. Sterling, Daughter of Finance; J. Henry, Treasurer; G. Gordon, Daughter of Trust; J. Grant and I.

Wilson, Conductor and Conductress; C. Cunningham and R. Waterhouse, Prelate and Daughter of Lessons; L. Miller and R. Campbell, Daughters of Keys and Pass, respectively. The distinguished honour of Worthy Past Chief and Worthy Presiding Daughter was, in addition, conferred on Mr. Chas. Roden and Mrs. J. Sterling.

We further gather that an appetizing menu was served to the great satisfaction of all present, and the delicacies were made digestible by the harmonious solos rendered by Mesdames Dunn, Walters, Brissett, Wilson and Miss Phil lip. The epicurean specialists are given as Mrs. Poyser and Miss Rose.

**Dedication Service at Pacuarito**

Christian charity and a splendid response characterized every phase of the special service held by the Methodists here on the 23rd. July. The illuminating features were the dedication of a Communion Set., donated by Mr. Butler of the district, and a Tray, the gift of the local Preacher, Mr. J. Radcliffe. For these gifts so freely given to the service of God their names have been entered on the perpetual scroll of the church. Pastor, Holmes, who conducted the service, paid glowing tribute to the Givers. He thanked them in all sincerity and asked God's blessings continually on them. It was a very impressive event.

Correspondent

**BOOTH**

BISCUITS & CAKES.  
THE PEOPLES BAKERY

BEST  
BAKED  
BRITISH  
BREAD  
BUNS

P. O. Box 179 — Limon

**Cuba Extends Moratorium**

HAVANA, Cuba. — Cancellation of all accrued interest and the extension of amortization periods up to 1960 and 1970 on mortgage obligations have been approved by the Constituent Assembly.

Debtors will have until 1960 to pay debts of less than \$1,000, until 1965 for debts up to \$50,000 and until 1970 to clear an indebtedness exceeding that amount. The amortization payments will begin on June 13, 1942.

All interest due at time the action becomes effective, as well as commissions, costs and other penalties, are canceled. Future interest will be paid at the rate of 3 per cent if the debt is less than \$15,000, down to 1 per cent if it exceeds \$700,000.

Secured indebtedness contracted up to August, 1934, and obligations owed on sugar mill properties up to September, 1937, are affected by the moratorium liquidation clause.

**DR. SERGIO VINDAS VILLALOBOS**

Médico y Cirujano de la Universidad de Ginebra  
Consultorio contiguo planta baja del Consulado Americano.

Medical and Surgical Specialist Graduate of University of Geneva, Switzerland.  
Office on lower floor of American Consulate.

HORAS — de 7 ½ a 9 a. m. — de 2 a 4 p. m.

**THE SPIRIT OF MARCUS GARVEY**

By Edith Johnson - Evangelist

The spirit has left his body and gone to realms unknown;  
No more we'll see his features as earth his ashes own.  
His work shall come to judgment, the deeds that he has done.  
All known to his Creator, Who counts them every one.

We'll call him now a hero, who stood bravely for his Race,  
We'll not forget his name, he'll ever with us have a place.  
Deep down in dear old Afric were many an out-stretched hand  
That grasped the light of Garvey as his message reached the land.

And now remains the feeling his spirit lives for aye,  
His truly noble labours will never pass away  
As from his native Isle, a son or daughter rise  
To seek the way of wisdom and mingle with the wise.

Sleep on, sleep on, dear Comrade,  
Afric shall be freed —  
And at the resurrection  
We'll look again for thee.

The authoress of this Poem has arranged to hold a memorial service for the honoree at the Pocora Liberty Hall tomorrow, Sunday August 4th, commencing at 7.30 p. m. All in that and the surrounding districts are cordially invited.

**MISSIONARY SERVICES**

The Methodist Circuit will commence their Missionary Series simultaneously at the Limon, Siquirres, Cairo and Pacuarito churches to - morrow the 4th. Special preachers have been engaged for the Line Churches while the Rev. Holmes will officiate here.

The city church will celebrate the public meeting on Monday night, the 5th. Several distinguished guest speakers are expected and Mr. Angus, the Circuit's Steward, will, in addition, present the

report for the year under review. The discourses on Mission Work will be delivered at the Siquirres Church on Tuesday night the 6th., at Cairo on Wednesday the 7th. and at Pacuarito on the 8th.

The Pastor of the Circuit is making a very special appeal to all who can do so to give their full measure of co-operation to the different exercises. His subject for Sunday night's discourse will be we are informed — "God in the Storm."

**THE DEATH OF MISS L. LOWE**

With much regret we mention the sad passing of Miss Lila Lowe on the 30th. ultimo after several months of suffering. The deceased migrated here from her native Isle, Jamaica, some thirty

years ago and was much appreciated and esteemed throughout the long period of her domicile as a consequence of her amiable and praiseworthy character.

Headed by a uniformed rank of the First Limon Cadet Troop with which one of her sons is associated, her remains were taken to the Cathedral where one of the Rev. Fathers impressively commended the funeral ceremony, thence to the cemetery where it was concluded in the presence of hundreds of mourners.

She is survived by a daughter and four sons to whom the Atlantic Voice tenders its deepest sympathies.

**Good News for Banarito**

According to the information received by us, Major Lynch of the local Salvation Army will be visiting Banarito from the 3rd. to the 5th. of August to make the necessary arrangements for the opening of an elementary English tuition school there. The Major adopts this medium to notify the parents and guardians of children in the district.



**TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S**

Security...

**Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind**

San José — Banco Nacional de Seguros — Limón



The Sunday School children of the St. Mark's parish must certainly be jubilant over the splendid treat evidenced in the Church on Sunday a week ago. The earlier services at which the Rector presided were full of inspiration. That at three o'clock in the afternoon brought forward a unique Floral Function. After the processional hymn "All things bright and beautiful" had been lustily sung the children presented their gifts of flowers to the Rector who next evoked a special children's prayer which was followed by the hymn "Heavenly Father send Thy

Blessings". Mr. Maxwell read the Scripture lesson from a very appropriate passage. The choir and school sung with high spirit the song — "Everybody helping". The Rector presented the children with a most comprehensive discourse which began with the Mango as a symbol and led to the topic of seed sowing from the narrative of the Sower and the Seed and Tares. The singing of the hymn "Loving Shepherd of the Sheep", after the benediction had been pronounced, terminated a children's very pleasant afternoon service.

**FURTHER DISCUSSION REGARDING THE UNEMPLOYMENT ISSUE**

The St. Mark's Hall was again graced with the presence of the Rev. Evans, Forde and Holmes and several delegates from a majority of the local fraternal organizations in continuance of the idea to do something tangible to lift the trying conditions which now confront our men, youths and boys and to help forward their general progress.

Prior to the discussion a prayer on request was offered by the Rev. Mr. Forde and Mr. Thomas read a summary of the previous session for the enlightenment of the delegates who were not present. Particular emphasis was next made by the Rev. Mr. Evans on a somewhat inconsistent impression in some circles that a financial support was only what was aimed at from the Lodges and was the basic reason for inviting them. Such he declared was not the

case but as the organizations are regarded as governing centres, it was thought they are in a formidable position to render moral, spiritual, as well as general co-operation if the scheme can be worked out. At the conclusion of this clarification a comprehensive expression was made by several of the delegates, and after various comments on the project and in order to fix a definite programme which will be submitted to each Lodge, a committee was recommended by the Rector. This was readily agreed to and in addition to the Religious Heads, the personnel is composed of Messrs. M. Newton, W. Goulbourne, E. Moore, O. Foster, Jos. Thomas and Mrs. Doris Gray.

The Rector pronounced the benediction and a very interesting humanitarian meeting terminated.

**THE DEATH OF MR. ALFRED HATCH SYRETT**

Each passing moment Death, the Grim Reaper, thins out the rank of some loved ones. In his campaign of the past week he almost suddenly called away Mr. Alfred Hatch Syrett, a widely known resident of this city. Mr. Syrett was seized with an organic attack on the Friday of the previous week and despite the untiring efforts of the Medicos of the local Hospital where he laid a patient, he passed on to his long last sleep at half past the hour of eleven of the night of Tuesday last.

The deceased was born in London sixty-seven years ago and had served the United Fruit and Northern Railway Companies for more than thirty years. He held the responsible position of Superintendent of Stores and Materials with the latter at this time of his regrettable passing, and although only four years had passed since his coming among us, his genial and outstanding characteristics earned him genuine esteem and love among the high and the low, the great and the meek, as was tangibly demonstrated at the funeral ceremony at the St. Mark's Church during the afternoon of the 31st. ultimo. The Church was thronged with White and Coloured citizens, who gathered to pay their last respects to one whom they had learned to love and truly

esteem. In a beautifully built casket his body laid in state in the Church until the arrival of the passenger train from San Jose by which a number of lovely floral wreaths were received.

The Pall - bearers were Mr. R. C. Johnston, British Vice Consul; Mr. M. J. Thomas, Superintendent of the Merchandise Dept. of the Costa Rica Banana Co; Mr. R. Richards, Auditor; Mr. R. Brennan, Master Mechanic of the Northern Railway Co; Mr. S. Scoltock, Superintendent of the Banana Co's Agricultural Dept. and Mr. E. E. Guardia, Assistant to the late Superintendent of Stores.

Among the surviving relatives are — Mrs. Lillian Syrett, the widow; five sons and one daughter; a Sister, Mrs. Robert Krewitz of Mississippi, U. S. A. and a brother, Mr. William Syrett of Cartago. Of the sons — the eldest, Alfred, is an Anglican Priest in Grenada. Another, Raymond, is a member of the Royal Air Force in England, and the remaining three are employees of the Costa Rica Banana Company on the Pacific Coast. The daughter, Miss Viola, is also in England. To these and all his other sorrowing relatives the Atlantic Voice extends its profoundest condolence. May the Soul of our departed one find Rest Eternal.

**Nuevas Aguas de TOCADOR**

- Agua de Colonia
- Agua Florida
- Bay Rum

Calidad más fina

Envases más bonitos

Precios más bajos

**FABRICA NACIONAL DE LICORES**

**ITEMS OF GENERAL INTEREST**

Pursuing the efforts to keep the general populace of the Republic normally supplied with Sugar, the government requisitioned further importations, and last Saturday two ships arrived at Puntarenas from Peru with an aggregate of 62,000 quintals of the commodity which has been distributed throughout the several Provinces during the past week, in such quantities as deemed necessary. The general question of securing an adequate and continuous national supply is, in the meantime, still under consideration.

According to the information just released by the government's Statistical Department the quantity of Bananas sent out the country during the first six months of the current year showed a reduction by 375,029 stems when compared with last year's corresponding period. The actual totals were 1,517,209 and 1,892,237 respectively.

The group of British West Indian Islands known as the Bahamas have again contributed

most generously to the war expenses of the Empire. The government of the Islands have loaned the very large sum of two hundred and ten thousand pounds sterling free of interest for the duration of the war.

The Special official Committee appointed some time ago to investigate the number of Polish nationals in this country and the manner of their entry, are said to have completed their work which shows we have around two thousand of these immigrants among us.

The 25,000 ton Italian Transatlantic "Conte Biancamano" is at present detained in Balboa, Panama, pending the liquidation of the claim of the Asiatic Petroleum Corporation for \$ 91,843.00, the value of fuel oil supplied ships of the same Line in Port Said. Other claims might, it is said, raise the amount to the total of \$ 200,000.00.

**JUST OPENED UP  
SPUN RAYONS, BATISTES,  
FANCY VOILES, ETC.  
at attractive Prices  
JACK ORANE SUCS.  
THE PEOPLE'S HOUSE  
Limón**



## -:- AVISO -:-

TO THE PUBLIC: My wife ALBERTA RASHFORD nee Pinnock having left my home and protection, without my consent orders or will, since early June this year, I do not hold myself responsible for any debts, bills or accounts created by her.

Por este medio AVISO al público que mi esposa ALBERTA PINNOCK DE RASHFORD, habiendo dejado mi hogar y protección sin razón, desde principios de Junio de este año, no soy responsable por ninguna deuda ni compromiso contraído por ella.

CHARLES RASHFORD BROWN  
28 MILLAS — JULIO DE 1940.

## FROM ESTRADA

Not wishing to be in the rear of her sister churches, which have been rather busy, the San Jose Creek Church has organized a Rally of the parishes of Jamaica, scheduled for Monday night the 12th. instant. The representatives are said to be all alert and swinging every possible effort into action to excell all previous entertainments of a like nature.

There are rumours afloat that Estrada will top the list of the other churches that have already held their Rallies. A voice has also whispered that Kingston is in the lead with Clarendon running a close second, though some think St. Elizabeth may spring the surprise. However, the night of the 12th. will decide.

"News Bug"

## NOTICE — NOTICE

Parents and Guardians who wish to SCHOOL THEIR GIRLS IN JAMAICA may communicate with Mr. A. L. Maxwell at Jack Orane's Store, Limon, who will be pleased to recommend a VERY GOOD

## HIGH GRADE SECONDARY SCHOOL

situate in Claremont, in the Garden Parish of St. Ann, a healthy, beautiful climate for children.

All Subjects, Languages and Music taught. Fees for Tuition and Boarding very Reasonable. Absolute care of children guaranteed. Girls between the ages of six and sixteen years taken and specially prepared for Scholarships, Cambridge and other Examinations.

FULLER INFORMATION ON APPLICATION.  
SCHOOL TERM RE-OPENS AT END OF AUGUST.

## THE EMANCIPATION ANNIVERSARY

The Baptists once again deserve unbridled praise for the commemorative exercise carried out at their Church here on Wednesday night last. The co-operation was robust both from quantitative and qualitative view-points. The Choristers maintained their well established standard with Mr. C. Gourzong at the organ. The platform was graced with the presence of the Rev. Holmes, Major Lynch and Mr. L. Angus in addition to the Pastor of the Church, who presided. In his well timed, humorous and instructive discourse Major Lynch held much more than his own and was heartily applauded at the close. The address by Mr. Angus was great in every sense, not by reason of a multiplicity of words but because of the noble stand he took as an Iconoclast while he

pictured many of the things which have kept the emancipated in mental and spiritual slavery. There was much to gather from Pastor Holmes, discourse as he compared the somewhat complacency since the 1938 liberation. In summarizing, Pastor Forde proved himself an uncrowned Dean of Negro history. He carried his hearers along the routes of all the outstanding activities of the Race, both past and present, and told of many of the men he had contacted in his extensive travels who could easily have shaken off affinity with the Race but had openly and with pride identified themselves with it.

We have no doubt the deliberations have brought out a momentous course of racial consciousness.

## Methodist Men's Meeting

Very unfortunately, the literary session of the Men's Meeting held on the night of the 25th. ultimo experienced the absence of many members; it was, however, graced with the presence of Messrs. R. George and A. Hall. The Pastor presided and the absence of the proposed Leader of the subject — "What are the benefits derivable from Unity" — mastered the topic to the warm satisfaction of those in attendance.

The devotional exercise will take place on the night of the 8th. instant. the subject being "The conversion of Saul of Tarsus". Members and friends are specially asked to attend.

## A Recent Death

We are in receipt of the information that one Adela Sanchez Chinchilla, who formerly resided in Guápiles, died in the San Juan de Dios Hospital, San Jose, on the 20th. of July.

The deceased was the daughter of Miguel Sanchez Rios and Maria Chinchilla Rojas, and the wife of Ramón Duarte Duarte, a native of Acosta. She was 39 years of age.

## A SAD INCIDENT

On Saturday evening, a week ago, a large number of the residents along the Cieneguita route were thrown into great excitement by the shouts of bewilderment when a lass was seen swimming in the water below the bridge with her clothing intact. A rescue party hurriedly got her out. She turned out to be Miss J. Dillion, one of the daughters of Mr. and Mrs. G. Dillion. The unfortunate young citizen is said to have suddenly suffered an attack of insanity, and leaving the family residence unnoticed, arrived at the bridge and threw herself into the stagnant waters. The strange incident is much regretted throughout the community, especially since it was announced she had recently returned from the Capital where she had been undergoing special studies. There is also the report in circulation, by which further developments may set in, that a woman had been gravely attacked by her. We extend our deepest sympathy for the unfortunate afflicted, her parents and other relatives.

## DEDICATION OF THE UNION CHURCH

We learn that the splendidly built Union Chapel at Zent will be dedicated as a House for the worship of God on Thursday the 15th. instant, the ceremony to commence at 8.30 a. m. The sermon will, we understand, be delivered by the Rev. Dr. H. Strachan of the Bible Institute of San José.

It is also gleaned that plans are in the making to permit a reasonable number of the members of the Baptist and Methodist Churches of this city and other well wishers making the trip to participate in what will be an imposing and impressive ceremony.

## CARD OF THANKS

Mrs. Lillian Syrett and Family

Desire by this medium to express their sincere thanks for the many and beautiful Floral Offerings and also for the attendance of their numerous Friends, both White and Coloured, at the Funeral Ceremony of their late Husband and Father.

ALFRED HATCH SYRETT

## IMPORTANT

We take this opportunity to advise those of our citizens who may be visiting San Jose along with their children that under an existing Municipal Regulation it is prohibited for minors, under the age of twelve years, to make use for the streets of that city after nine o'clock at night, unless accompanied by their parents or other adult person. Any child encountered alone after this hour will be immediately detained and taken before the Police Authorities where their parents or guardians will be requested to attend. Any one who deliberately infringes the regulation will be subjected to certain prescribed penalties.

## Mr. FARRELL ADMITTED TO S. D. ADVENTIST MINISTRY



ELDER SAMUEL FARRELL

A very important service was conducted by the Seventh Day Adventists, under the leadership of Elder Cragger, in their School Chapel, Tres Rios, on Saturday a fortnight, when Mr. Samuel Farrell and another were admitted to the Ministry of that Denomination in the presence of an unusually large congregation which included many of our interior points.

After the usual exercise had been carried through, Profesor Wild of the Denomination's local Academy offered the dedicatory prayer while the 'laying on of hands' was solemnly effected. Elder Craggie then delivered a most stirring "Charge" to the Or-

daind ones and Elder Roth welcomed them into the Ministry.

Elder Farrell is by no means a stranger; his highly regarded wife is a daughter of our much esteemed citizen, Mr. John E. Rogers, and he has during the past three years or so been most successful in his evangelistic work between here and the neighbouring Republic of Panama.

We offer him and his co-visitors from this city, San Jose our sincerest congratulations with the hope that they will obtain much success in the higher responsibilities they have now assumed in the cause of Christianity.

## THE NEW PORTABLE PORCH ROCKERS

Here is an easy co-operative credit system to own this new comfort for the Home at a weekly payment of 1.00 For particulars consult or apply - Zuñigo Furniture Store



50 yards from the Limon Post Office  
AGENT - Beresford Duncan - Post Office Box 309

## AN ANNOUNCEMENT

In order to look well you must act well.  
A woman's beauty lieth in the care of her hair  
So have your hair dyed by one who is specialized in  
The Science of Hair Improvement  
Many Satisfied Clients.

Apartment - 50 Yards from Methodist Church  
on 4th. Avenue, Limon.

GLADYS WHITE



**PANAMA TRAFFIC SERIOUSLY REDUCED**

BALBOA, C. Z. — The Panama Canal traffic for the fiscal year ending June 30 declined 500 in the number of the ships and 2,500,000 dollars in tolls collected, as compared to the previous fiscal year, according to figure made public.

The great part of the decline, following the beginning of the war in Europe, came the last six months with the tying up of other than German merchant fleets. 21,144,675 dollars in the last fiscal year, the lowest since 1933, when they fell below 20,000,000 dollars.

No German vessels have

used the canal since the war, as compared with 361 transits in the fiscal year of 1939, during which year 200 Danish, 107 French, 59 Italian, 312 Netherlands and 704 Norwegian ships used the canal. Now the French and Italian traffic has stopped and others are greatly reduced.

**RELIEVE TIRED EYES**  
Murine soothes and refreshes irritated eyes. Use it daily.  
**MURINE FOR YOUR EYES**

**A Good Time Coming**

It has been authentically released that there is a good time coming for our citizens; and well it might for it will be for a cause which needs every possible human assistance, and for which a Committee of distinguished personages, headed by Mrs. Jack De Pass, are arranging a big drive—The Overseas Red Cross Fund of Great Britain.

The event is to be staged on or about the 6th. of September. The exact date and place for the holding of the grand entertainment will however be announced later.

**Roosevelt or Willkie — either will aid Britain**

LONDON.— The Daily Telegraph refers to President Roosevelt's message to the Democratic Convention and adds — "If we judge by their public declarations there is little difference between Roosevelt and Willkie on their foreign policy. Both promise to help the Allied Cause by every means short of taking part in the war. The growing knowledge of what is at stake in our crusade was the strongest factor in the nomination of Willkie by the Republicans and in the call for Roosevelt to lead the Democrats again. It is not for us in this country to speculate upon the course of the fight which some Americans expect will be bitter and which must be concerned with the New Deal and other domestic issues. Whatever the outcome of the November election, the President will be a vigorous leader who realizes that the liberties of the world are threatened, knows that we are fighting their battle, and desires to help us by every means for which his countrymen are prepared".

**Compulsory Military Service for Mexico**

On the initiative of President Cardenas the National Congress of Mexico is giving consideration to a project to establish compulsory military service in that Republic.

In his message which accompanied the project President Cardenas stated that in view of world wide conditions, the result of the European war, it was necessary for them as a nation to provide all necessary precautions against possible unjustifiable aggression.

The law would obligate all able-bodied Mexicans between the ages of 18 and 45 years to serve in the army for a definite period.

**ON VACATION**

Among those who left our shores this week were Mrs. Ella Cover of Cartago and her daughter Miss Ruby Cover.

They sailed aboard one of the United Fruit Company's ships for New Orleans where they expect to spend a three months vacation with Mrs. Lesma Taylor another daughter of Mrs. Cover.

The Atlantic Voice wishes them an enjoyable trip and pleasant stay among their relatives and many friends.

**NO MATTER HOW HOT THE CLIMATE WITH KLIM YOU CAN ALWAYS HAVE FRESH MILK**



NO matter how hot the climate, the quality and purity of Klim are the same —and stay the same.

Klim is pure, full cream milk, powdered and packed by an exclusive sanitary process that insures the milk staying pure and fresh indefinitely — without refrigeration. Only the water is removed from the finest cows' milk — nothing added. All the

vital nourishment of milk is still there—all the fresh, natural flavor. Simply mix Klim with boiled or drinking water and you can have fresh milk whenever you need it.

There is no waste, because Klim keeps for weeks even after the tin has been opened. So it is economical. Order Klim today.



**The Milk That Keeps . . . And Keeps Its Natural Flavor**

**FOR YOUR GRACE, YOUR POWER IN THE HEAVENS AND ON THE EARTH, SAVE US FROM A NAZI CONQUEST, DO NOT LET US PERISH. OH, QUEEN AND VIRGIN OF THE ANGELS**

Today, Thy great Day, from the High and Saintly Pedestal of your Divine Church, send your Petition to the Great I AM so He may bring to an end the odious sacrifice of the men of earth in this unjust War. Yes, a War by which devastations face not only the German Nazis, the Italian Fascists and Democratic Britain in Europe, but also the Chinese Nationalists and the Japanese Imperialists in the Far East.

Oh, Queen and Virgin of the Angels, grant that your Sovereign Power, through the Great I AM, reaches mankind, and by His Will discontinue the roaring of machine guns and cannon which destroy innocent lives and wise illustrious men. Plead even from here, that Great Britain emerges victorious, as she not only defends the sovereignty and liberty of the peoples of the countries enslaved by the Dictators, but is also defending the principles of the Holy Cat-

holic Religion — the true symbol of Christian Humanity — and the flourishing civilization of which we boast.

On this, therefore, your Grand and Great Day, I beseech you hear this prayer which all Christianity fervently offers to Thee.

Queen of the Heaven, Queen of the Earth, Show us thy Power in this our trying hour; Grant that this raging war stops even now, Oh, Holy Saint, With victory for the Just, Put down the arrogance of the bullied Dictators, Raise high the Grand Apostle of Justice In that Empire manned by Winston Churchill; Have Pity on the Tyrants, Sympathy for the Neutrals, And compassion for the Conquered and the Traitors  
Limon, Aug. 1940

Carlos Orozco Añador

**LUMBER DEPOSIT — "SMYTH & ARREA" (Previously — "SAITA")**

The Best Assortment of First Class LUMBER ON THE MARKET Administrator in Limon - Alfredo Cañas V.

**LAUREL and CEDAR WE BUY LOGS**  
Saw Mill located in Siquirres

**HUMOR**

—Si no te quedara sino un día de vida, en qué lo emplearías?  
—En reirme de mis acreedores.  
—Pero los romanos no usaban revólver.  
—Pues por eso es que es tan raro.  
—Y su padre murió de muerte natural?  
—No señor doctor, asistíendole tres médicos.

**SUCCESSFUL FAIR BY BANANA CLUB**

The following is from one who co-operated and shared the joy of the remarkable success which attended the "Gala Fair" held at the Community House on the American Colony on Saturday night a week ago.

The affair was sponsored by the Banana Club in behalf of the Overseas Red Cross Fund of Great Britain and her remaining Allies. The party was stately, lovely, entertaining and seasoned with a charitable will by every participant to co-operate in every diversion presented in line with the main issue. The supper, it is said, was rich, a rarity, and equally appetiz-

ing, as well as the other events which were creative and without a dull moment. Nature lent her aid with a might that was beautifully congenial. The American Colony and many distinguished personages from the city and some from the line towns were included in the grand company; all bent to help Great Britain in her heavy task trying to save the world from destruction and to preserve man's dearest prize—Liberty.

We gladly pass along the information that the effort was responsible for more than two thousand colones for which we say - Excelsior.

**Zent District on Overseas Red Cross Honour Roll**

(BY THE SECRETARY)

It is great to do things and win distinction and fame in the stupendous battle of life, and with this report the British Vice Consul and his Committee of the local Movement in behalf of the Overseas Red Cross Fund of Great Britain are crowning the Zent District with the Roll of Honour for the constant and healthy purchases of the Souvenir Cards. These valuable monthly contributions have been effective through the rallying and untiring efforts of Captain Keats and the foremen associated with him. In summing the sales from that Dis-

trict the Meed is disclosed where some of the donators have purchased complete books of fifty souvenirs each. The response of that section is praiseworthy and display a guiding principle; one which belongs to the fraternity of self-preservation and a profound consciousness of those principles for which the Red Cross appeal has been extended. Those esteemed contributors as we review the sacrifices which, without doubt they are making; to be self-evident of a glowing desire to have a world of tomorrow better than the world of today. A more moral, more human and more just ethly abode. Associated with the Zent District drive and their personal contributions are Messrs R. Clarke, foreman at Liverpool, H. Gadson, foreman at Toro, W. McDonald, foreman at Boston, T. Earle, E. Fondon and J. Franklyn, foremen at Zent, R. Sawyers, A. Slack and D. Daley, foremen at Matina, L. Evans foreman at Waldeck and A. Matheson foreman at Monte Verde.

Again the urge is extended to the other souvenir sellers to do their utmost in their respective locations and aid a worthy cause.

**Cardui**

Besides easing functional pains of menstruation, Cardui aids in building up the whole system by helping women to get more energy and strength from their food.



**China Rejects Japan's Peace Offer**

According to the information emanating from circles connected with the Chiungking government, China has rejected Japan's recent suggestions for a cessation of hostilities and the negotiation of Peace terms.

The conditions imposed by

Japan are said to have included the ceding to them of the provinces of Hopei, Shansi, Chahar, Shantung and Suiyang and the recognition of the Wang Ching Wei government as the legitimate one for the remaining provinces.



**CIEN MIL**  
(VIENE de la página UNO) —  
pues, la colocación de los billetes para el segundo sorteo de Agosto.  
El hecho de ofrecerse un primer premio de cien mil colones, ha contribuido a crear un optimismo. A mal tiempo buena cara. La situación se ha puesto un tanto difícil y hay que probar suerte. Unos decimos de la lotería extraordinaria de setiembre, pueden ser el origen de un capilito.

Los expendedores de lotería, que tienen mucho de psicólogos, ya están haciendo sus encargos, pues tienen la seguridad de que la venta de billetes será muy activa.  
No hay que olvidar que, quien compra lotería nacional, contribuye al sostenimiento de hospitales y otras instituciones de protección social.

**DESMOVLIZADA UNA NUEVA QUINTA EN FRANCIA**  
**VICHY, 2. UP**— El diario oficial publica hoy una orden del general Weygand relevando del servicio militar a la última quinta, llamada en el segundo semestre del año pasado, pero el grupo desmovilizado tendrá que permanecer seis meses en los campos juveniles organizados por el ministerio de salubridad sobre bases militares.

**HAY QUE**  
(VIENE de la página UNO) —  
tizar su mayor libertad de acción.  
El inspector bananero, aun que depende de Fomento, tiene ciertas funciones fiscales, y convendría hacer lo mismo con él: darle casa.  
Dejamos planteada la sugerencia, con un deseo de ayuda y de estímulo.

**CHIN GON**  
**ESTRADA**  
Abarrotes en general. Tienda bien situada.  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**LAS POTENCIAS...**  
(VIENE de la Pág. CUATRO) —  
do la devastación por los asaltos de la Real Fuerza Aérea, se calcula en 500.000; 2) El excedente exportable de producción rumana (suponiendo que éste, en su totalidad, está ahora disponible por las potencias del eje) 400.000; 3) El exceso de producción rusa exportable, debido al aumento de las necesidades domésticas, se estima improbable que exceda de 500.000; 4) La producción italiana, incluyendo Albania, 370.000; 5) Francia, Estonia, Bélgica y Holanda juntas pueden producir para consumo doméstico 390 mil. El total es 10.260.000, y es to puede considerarse como un cálculo optimista, desde el punto de vista del Eje mismo.

B) **ALMACENAJES.** El artículo dice que depósitos bastante sustanciales han estado acumulándose por los países que ahora ocupa Alemania; de esos, los que no fueron destruidos o consumidos por los países mismos, constituyen una ganancia, bienvenida pero sólo temporal, para los nazis. Más importantes son los depósitos acumulados por Alemania e Italia mismas. Hay pocas dudas de que Alemania ha tenido ya que echar mano de sus depósitos, los cuales han sido aun más disminuidos por los bombardeos efectuados por la RAF. Los depósitos italianos están relativamente intactos, pero debido a la pequeña producción doméstica. Italia está viviendo ahora de sus reservas. En todo caso los depósitos del Eje están llamados a quedar eventualmente vacíos, desde luego que no pueden ser reemplazados.

C) **NECESIDADES DE EUROPA.** Las necesidades normales de antes de la guerra para los países europeos que no tienen acceso directo a los abastos de ultramar, con exclusión de las exigencias militares y de cualesquiera depósitos almacenados, suben a una totalidad de 19.000.000 de toneladas, más 4.000.000 almacenadas en los pañoles de combustible de los buques; esa totalidad está constituida del modo siguiente: Alemania e Italia, 9.000.000; los países ocupados (Francia, Bélgica, Holanda, Dinamarca y Noruega) 7.500.000; otros países (Suecia, Suiza, Grecia, Finlandia, Estados del Báltico, Yugoslavia y Bulgaria) 2.500.000. En vista de las crecientes necesidades de los beligerantes para fines militares, y de la imposibilidad de economizar en el consumo de los territorios ocupados sino hasta cierto punto para no incapacitar sus industrias de modo que no puedan contribuir al esfuerzo bélico alemán, es difícil ver cómo podrá echarse un puente sobre el abismo entre la producción y las necesidades. La situación, si bien es grave en cuanto a combustibles para motor y aceites gruesos, es más precaria aun en cuanto a aceites lubricantes, que son los más difíciles de economizar. La conclusión es que si A-

**SE HA CONSTATADO**  
(VIENE de la Pág. UNO) —  
cincuenta colones fanega y haga una competencia activa en los mercados centrales.  
Conviene, pues, tomar buena nota de la importancia de incrementar la producción en la provincia limonense. Facilidades de comunicación, de transporte, es lo que urge.  
Insistimos en que debe iniciarse, prontamente, la apertura del camino de herradura entre Guápiles y Cartago, que

**NADIE SE DA**  
(VIENE de la Pág. UNO) —  
gran interés nacional. Baste saber que actualmente el movimiento semanal de la exportación de bananos del norte puede apreciarse, en un promedio de diez mil racimos. Hay que abonarle a la Compañía Nacional Bananera, de la cual son nervio importante, los señores Rodríguez e Yglesias, esa iniciativa feliz.  
El cuadro adjunto demuestra que la exportación por la Barra de Colorado tiene una

seria el paso decisivo para poner en comunicación inmediata y económica, a esta provincia con las del interior.  
La obra no exige mayor inversión. Se habilitarán buenas tierras, donde podrían establecerse muchas familias del interior, descongestionando las poblaciones internas y dando oportunidades para que hagan su propio porvenir esas gentes que ahora no ven, vegetan.  
gran importancia. Por allí salen todos los productos agrícolas que se cosechan en la frontera norte. La lista de artículos sugiere que esa zona podría ser no solamente granero de Puerto Limón, sino de la meseta central también. Este es otro punto que hemos de abordar en mejor oportunidad, con el cuidado que se merece.  
Véanse los artículos que salieron, el año 39, por ese concepto del Norte de la República.

**ENTRADAS A LIMON PROCEDENTES DE BARRA DE COLORADO.—AÑO 1939**

Artículos	Cabezas	Kilos	Colones
Aceite de coco . . . . .		126	116
Aceite industrial . . . . .		745	373
Arroz . . . . .		114.677	54.192
Bananos . . . . .		4.794.382	723.214
Botellas vacías . . . . .		13.006	9.907
Cacao . . . . .		37.206	25.485
Café . . . . .		25	32
Carey . . . . .		893	7.142
Cerdos . . . . .	343	27.804	29.270
Cocos . . . . .		2.480	432
Cueros . . . . .		941	1.080
Frijoles . . . . .		115.138	40.032
Frutas . . . . .		30	83
Hule . . . . .		70.463	46.329
Madera . . . . .		31.219	2.047
Maíz . . . . .		5.411	1.465
Manteca . . . . .		1.442	1.959
Mantequilla . . . . .		2.510	5.629
Novillos . . . . .	20	4.000	1.500
Queso . . . . .		16.603	13.000
Raíces medicinales . . . . .		13.161	15.770
Tortugas vivas . . . . .		12.246	5.318
Otros artículos . . . . .		34.313	38.071
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>363</b>	<b>5.293.821</b>	<b>1.022.446</b>

**SALOMON CHIN**  
**ESTRADA**  
**LA IBERIA**  
Abarrotes y Licores.  
**ARTICULOS DEL PAIS**  
Precios **ECONOMICOS.**

---

**AL MARGEN . . . . .**  
**SOLUCIONADA ETC . . . . .**  
(Viene de la Página UNO) —  
ves muy alarmantes, pero que realmente no tuvo otra cosa que levantar, que la pérdida de los magníficos servicios del licenciado don Alfredo González Flores, creador de ese banco y como tal, uno de sus mejores alentadores. Pero quedando la dirección en tan buenas manos, no habrá obstáculos, sino que seguirá la tarea por los rumbos ya señalados, que han marcado un camino de éxitos.

---

lemania no queda victoriosa dentro de pocos meses, las Potencias del eje se verán confrontadas por problemas cada vez más graves en cuanto su abasto de aceites .

**El comercio . . . . .**  
(Viene de la Página UNO) —  
subterfugios para burlarles el precio y sobre todo, porque los dueños de ingenio apenas si compran un treinta por ciento de la caña que producen. A los industriales convertidores de azúcar, se les oyó y eso porque se apresuraron a defender sus intereses, que estuvieron a punto de ser lesionados. En cuanto a los comerciantes detallistas, que calculan en un diez por ciento el margen que debe dejarseles, entre el precio de venta al por mayor y el de detalle, los que no puedan comprar partidas tendrán que conformarse con una escasa ganancia, que se irá en el pago de bolsas y otros gastos de mostrador. Por eso los comerciantes no pueden estar conformes.  
Sentimos, pues, que en esta ocasión no se pensara en elevar el jornal del trabajador cañero de 25 céntimos la hora, por lo menos a 40, garantizándole ocho horas diarias, mientras sí se tuvo en cuenta el anhelo de los azucareros de asegurar su ganancia por un plazo halagador.  
Veremos cuál es la segunda parte de esta jornada.

**ATENCION! ATENCION!**  
Fantástico e increíble **BARATILLO** en  
**LA TIENDA "HOLLYWOOD"**  
desde el 15 de Julio hasta el 15 de Agosto.  
**VISITENOS y SE CONVENCERA.**  
**S. BERENZON.**

**Seversky considera muy improbable la invasión de Inglaterra**

"La invasión de Inglaterra tiene que emprenderse pronto, y posponerse hasta la primavera próxima. No puede emprenderse con alguna esperanza de éxito, a menos que por ahora el equipo alemán es incapaz de lograr". Tal es la conclusión a que llega Alexander Seversky conocido diseñador americano de aeroplanos, en artículo que escribe con fecha 22 de julio en el "New York Times".

Es interesante tomar en cuenta que las opiniones de Seversky son las de un perito aeronauta, y que llega a sus conclusiones después de hacer un estudio, no del relativo poder marítimo de los beligerantes, en lo que el eje es manifiestamente inferior, sino de las fuerzas aéreas, en las cuales Alemania coloca su mayor fe y confianza. Después de sugerir que cuanto dice Alemania sobre invasión puede no ser sino deliberada estratagema para compeler a Inglaterra a mantener en casa sus mejores máquinas y hombres. Seversky continúa:

"Una invasión efectiva de las Islas Británicas es imposible mientras sus defensores conserven el dominio de los cielos sobre las islas y sobre el Canal. Sin un sólido escudo aéreo de altura que lo proteja, no hay ni que pensar en el transporte y desembarco de numerosas tropas por medio de lanchones. Esto quedó demostrado en términos positivos en la evacuación

de Dunquerque, que fué posible sólo porque los británicos dominaban en el aire. Yo he inspeccionado o piloteado todos los tipos de aviones de bombardeo y de combate que hasta el presente se haya comprometido en duelo aéreo sobre Inglaterra, y he estudiado cuidadosamente toda información obtenible acerca de la lucha. A despecho de la disparidad de los números no me ha sido posible ver razón para dudar de la superioridad defensiva británica; por el contrario, los resultados de los asaltos exploratorios alemanes hasta la fecha, indican que con su actual equipo Alemania no puede llevar a cabo la primera y más indispensable etapa de la invasión: despojar a los ingleses de su control del aire sobre Inglaterra. Esta es la razón por la cual las previas horas pero fijadas para la prometida invasión han pasado sin acción alguna, y porque la nueva hora, en mi opinión, será, tendrá que ser, pospuesta del mismo modo. Los ataques aéreos nazis sobre Inglaterra hasta ahora han sido en escala estrecha, y con efectos destructivos relativamente pequeños y llevados a cabo con exorbitante costo en pérdidas alemanas, que ocasionalmente han llegado a elevarse a tanto como el 50 por ciento. Me parece obvio, por tanto, que la destrucción sumaria de la potencia aérea británica — preliminar esencial e indispensable para la invasión — es del todo improbable. Por lo general no se ha comprendido que el mal tiempo, mientras mejora la posición defensiva de Inglaterra, no obstaculizará seriamente sus esfuerzos ofensivos por los aires. Para Alemania hay mucho mayor número de días volables al final del otoño y en el invierno, que para las Islas Británicas. Así, pues, la ventaja de las operaciones durante el invierno estará decididamente del lado de Inglaterra".

**LEON WEINSTOCK**  
**HOTEL POPULAR**  
**GUAPILES**  
— Baño —